



Жылдыз Турпанова  
Нурай Керим

# ПРЕДМЕТЫ КЫРГЫЗСКОГО БЫТА



# ПРЕДМЕТЫ КЫРГЫЗСКОГО БЫТА

Тексты Ж.Турпановой

Рисунки Н.Керим



УДК 745/749  
ББК 85.125  
П 71

**П 71 КЫРГЫЗСКИЕ ПРЕДМЕТЫ БЫТА:** Для младшего школьного возраста / Составитель  
Турпанова Ж. Автор рисунков Керим Н. Перевод и редакция Осмоновой А. – Б.:  
ОФ «Таалим-Форум», 2019. – 20 с.

ISBN 978-9967-15-941-9

Использованная литература: Акматалиев Амантур.  
Кыргыздын кол өнөрчүлүгү. – Бишкек., 1996.

www.taalimforum.kg  
taalimforum@gmail.com  
+996 (312) 298 681

Дизайнер: А. Мадлымбекова

П 4904000000  
ISBN 978-9967-15-941-9

УДК 745/749  
ББК 85.125  
© ОФ «Таалим-Форум», 2019



## Дорогие друзья,

В этой книге вы узнаете о кыргызских предметах быта. Кыргызы – древний кочевой народ. Поэтому все предметы быта были сделаны так, чтобы их было удобно использовать в кочевой жизни. У каждой вещи было своё назначение и своё место в доме. Вещи украшали различными красивыми узорами. Это придавало красоту не только вещам, но и всему дому.

С древних времён кыргызский народ жил в тесной связи с природой. Об этом говорят яркие природные цвета и оттенки на предметах быта. Особое значение имеют не только цвет, но и орнамент. На них изображались силуэты людей, животных и растений, а также природа и кочевая жизнь.

Ремесло кыргызов разнообразно. Вещи делались из кожи, войлока, дерева и железа. Мастера владели особыми способами работы с разными материалами. С течением времени появлялись новые узоры и орнаменты. Народные умельцы ценят и сохраняют ремесленное искусство, передавая своё мастерство из поколения в поколение.

Мы приглашаем вас познакомиться с наследием предков кыргызов. Эти разные вещи расскажут вам о жизни и быте кочевого народа.



**КУРЖУН** – большой мешок с двумя отделами из плотной тесьмы, сотканной вручную. В куржуне перевозили вещи в кочевых условиях. Для равновесия куржун закидывали так, чтобы его половинки висели по обе стороны лошади, верблюда или яка. Чтобы вещи не выпадали, его закрывали петлями из скрученной верёвки. Такие петли называют *килит*.



**ЖАН БАШТЫК** – сумка для нужных вещей, которую женщины носили с собой. Такие сумки делали из сотканной из шерсти тесьмы.



**АЯК КАП** – нужная вещь для посуды на кухне. Обычно аяк кап делали из белого или чёрного войлока. Лицевая часть украшалась узорами, а по краям пришивали бахрому. Аяк кап вешали за две петли на кереге – деревянную решетку юрты.

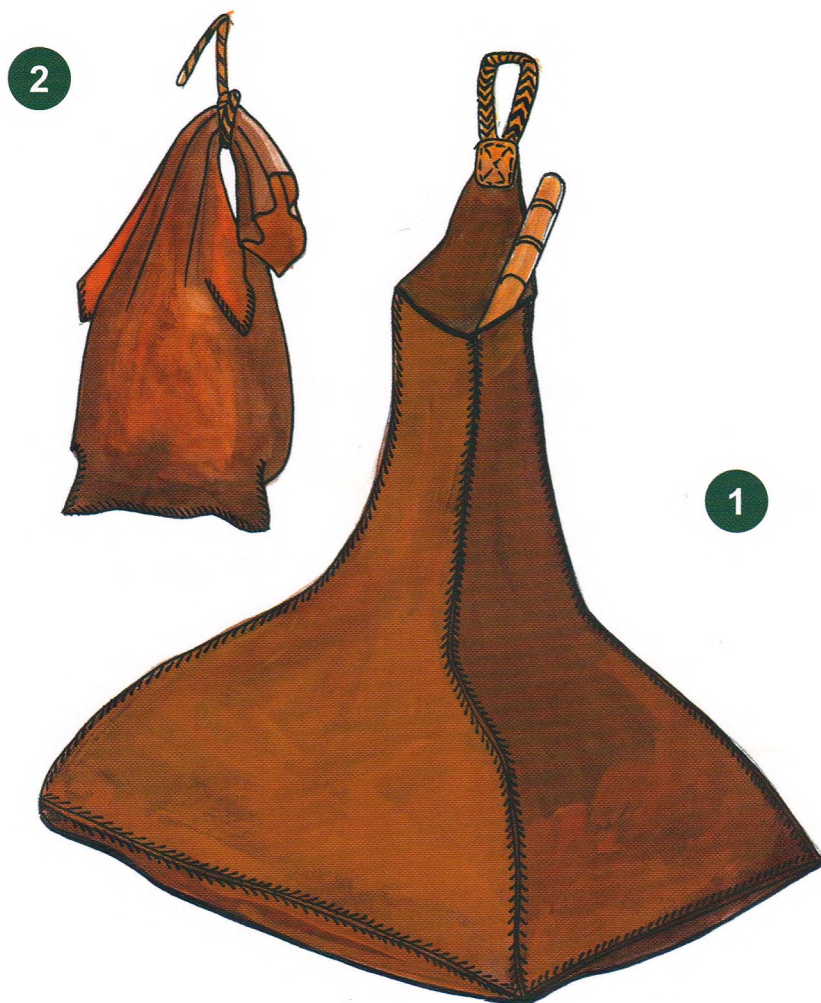


**(1) ТУТКУЧ** – прихватка из слоев войлока. Прихваткой держали горячий казан, когда его снимали с огня.

**(2) КАЙЧЫ КАП** – чехол для ножниц из войлока. Ножницы клали в чехол, чтобы не повредить другие вещи. На кайчы кап делали петельку и вешали на кереге. А для красоты наносили узоры.



**КӨӨКӨР** – это посуда для напитка кумыс. По форме он похож на кыргызский орнамент. На нем особенные узоры. Көөкөр делали из влажной козьей, коровьей или верблюжьей шкуры. Узоры наносили на еще влажную кожу. Для сохранения формы в него засыпали песок. Песок высыпали после высыхания кожи. Көөкөр коптили для длительного хранения кумыса. Его закрывали плотной пробкой, чтобы жидкость не проливалась.

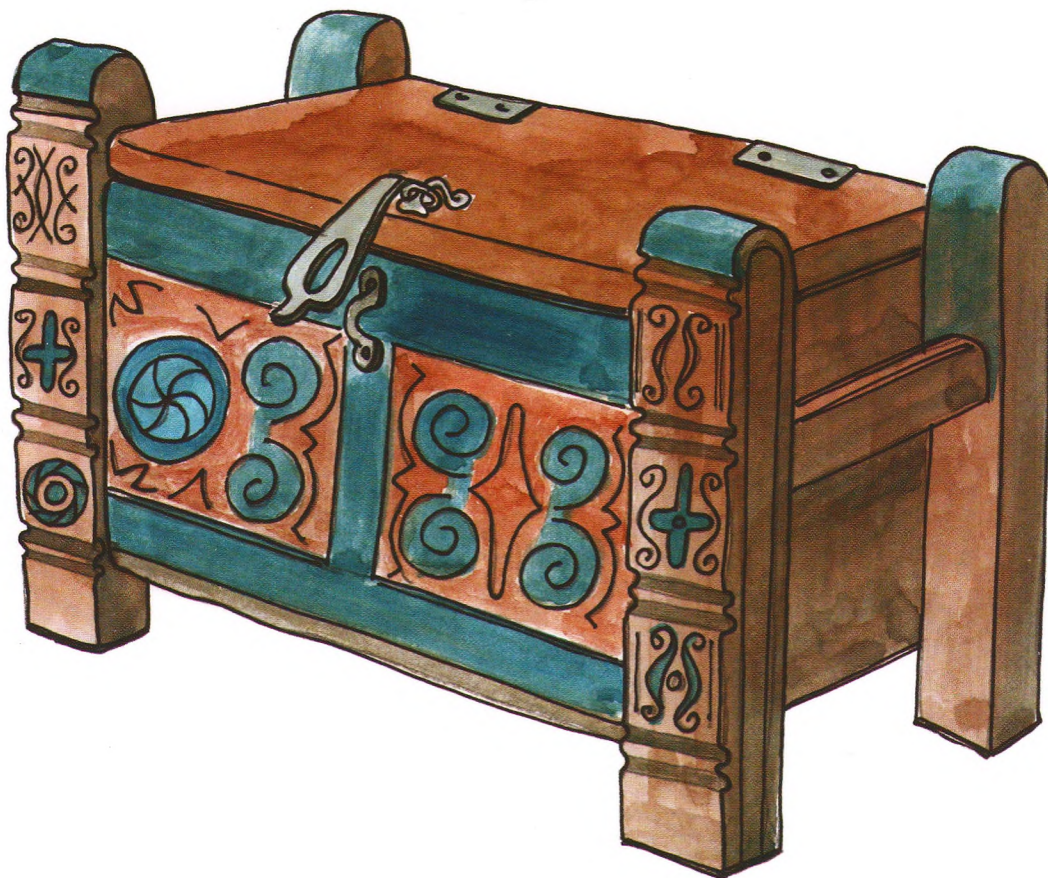


**(1) САБА** – изделие из кожи, в котором квасили кумыс. В хорошо прокопчённом и промасленном саба кумыс хранится долго и не теряет своих вкусовых качеств. Саба вешают на кереге. Чтобы кумыс в саба дошел до готовности, его взбивают деревянной палкой под названием **бишкек**. Чем дольше взбивается кумыс, тем лучше его вкус.

**(2) ЧАНАЧ** – посуда в форме мешка из цельной козьей шкуры, куда наливается кумыс. В нем можно перевозить не только кумыс, но также **айран** и **чалап**. Размер чанача зависит от размера шкуры. Для прочности чанач время от времени копят, и продукты в нем не портятся.



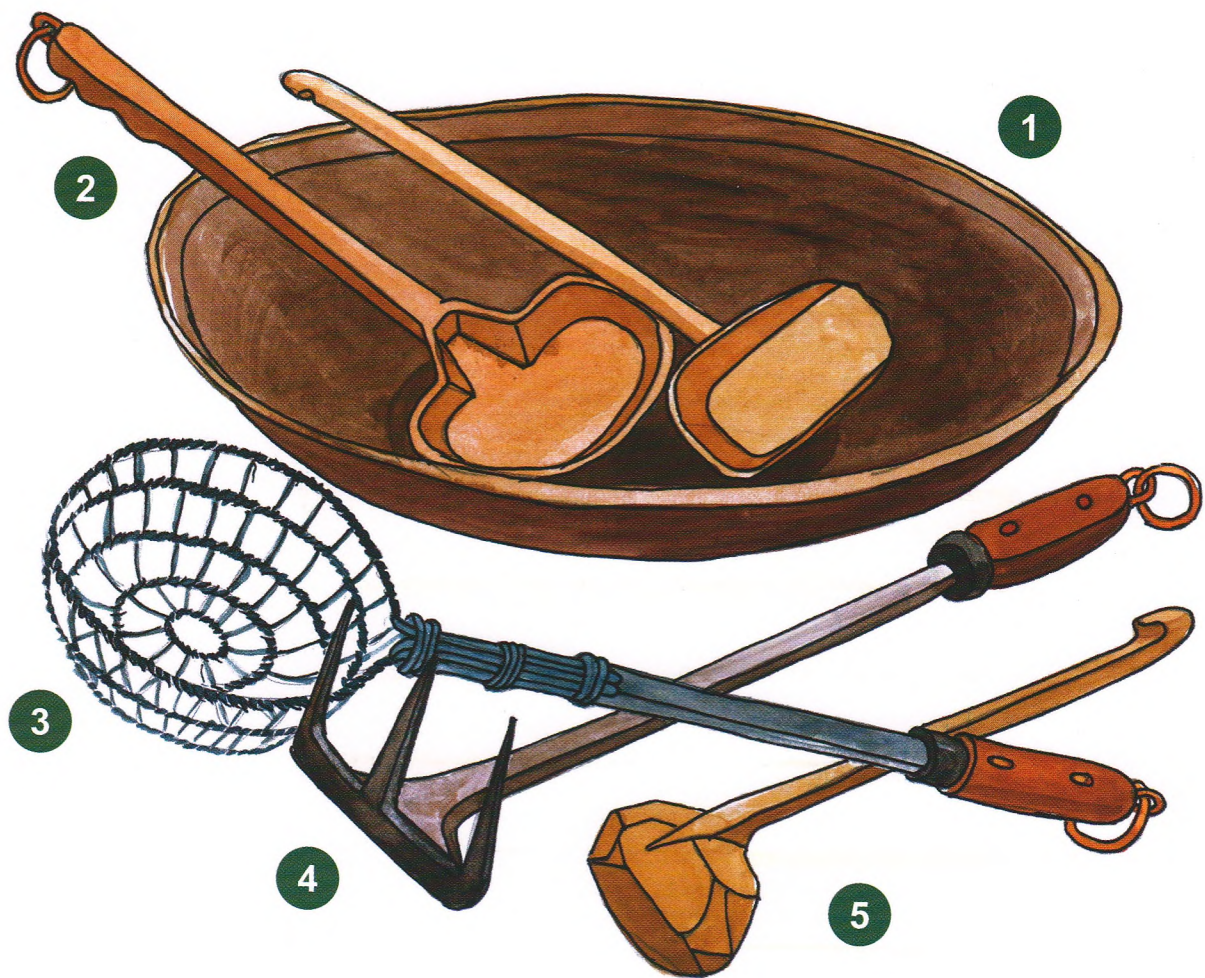
**КӨНӨЧӨК** – посуда, из которой разливают напитки, такие как айран, кумыс или чалап. Делают көнөчөк из кусочков кожи, оставшихся после изготовления чанача или саба. Ему придают форму, наносят узоры и коптят. Отверстие у көнөчөк зауженное. Его вешают на деревянную вешалку – *бакан* верёвочной ручкой из конского волоса.



**САНДЫК** – деревянный сундук для хранения одежды и ценных вещей. На лицевую сторону сундука наносят узоры. При кочёвке сандык крепили к лошади арканом.



**АЯК** – посуда из дерева. Для прочности аяк делали из **тала**, кипятили в воде, очищая поверхность от подтёков древесной смолы. После высыхания аяк нагревали над огнём, кипятили в масле. Посуду делали разной формы.



**(1) АЯК ТАБАК** – деревянная плоская тарелка для варёного мяса.

**(2) СУЗГУ** – поварёшка из дерева в форме ложки с длинной ручкой. Она служит для разливания еды из казана.

**(3) ДЕПКИР** – шумовка для жарки **боорсоков**.

**(4) ЧЕҢГЕЛ** – предмет из железа с двумя или тремя зубцами и деревянной ручкой. Его используют при варке мяса в казане.

**(5) ЖЫГАЧ КАШЫК** – деревянная ложка для еды.



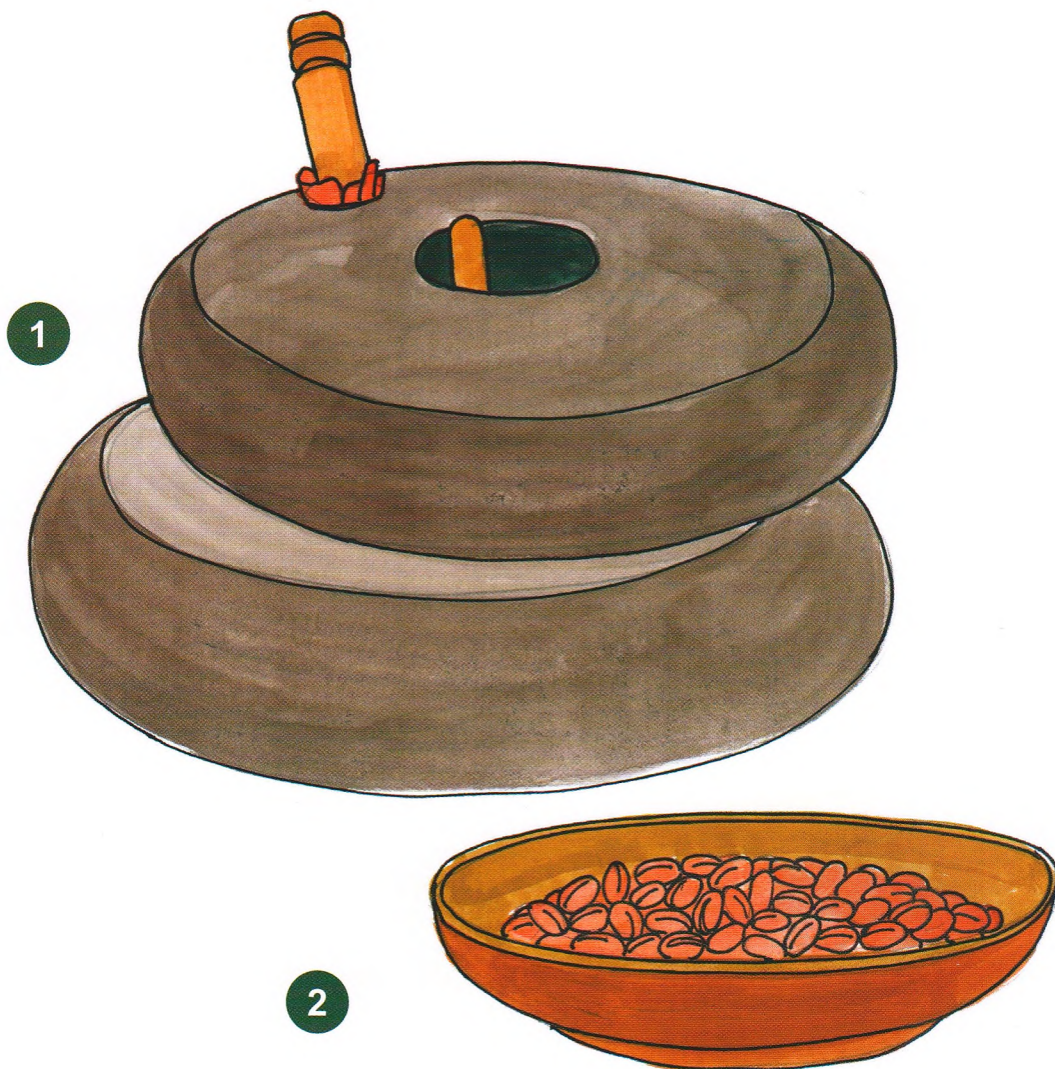
**ЧЫНЫ КАП** – ёмкость круглой формы для хранения **пиалок**. Пиалы складывали в чыны кап, чтобы они не разбились при переездах. Его делали из гибких ветвей ивы или таволги (по-кыргызски *табылгы*). Чыны кап украшали узорами. Крышка крепилась за два ушка с помощью кожанного ремешка.



**КАЗАН** – чугунная посуда для варки пищи на огне. У казана дно круглое, поэтому огонь распределяется равномерно. Пища в казане долго сохраняет тепло из-за толстых стенок.



**КУМГАН** – медная посуда для умывания. Носик и ручка кумгана изогнуты.



**(1) ЖАРГЫЛЧАК** – ручная мельница. С помощью жаргылчака измельчают зёрна ячменя, пшеницы или проса, чтобы получить муку или толокно (по-кыргызски *талкан*). Нижний камень жаргылчака не двигается. Зерна горстками насыпают в отверстие верхнего камня и вращают деревянной ручкой. Готовая крупа или мука сыплется на кожаную скатерть (по-кыргызски *супара*), постеленную под жаргылчаком.

**(2) ЖЫГАЧ ТАБАК** – деревянная чашка для зерна.



# ЗАГАДКИ



автор М.Наралиева

перевод М.Костригиной

Наши прадеды и деды  
Кочевали много лет.  
Из кошмы, железа, кожи  
Смастерить могли предмет.

В этой книжке все загадки  
Спрятались в предметы.  
Почитайте, посмотрите,  
Их в картинках отыщите.

**1.** Два мешка, как два кармана,  
Носит лошадь на спине.  
Вещи нужные кочуют,  
Примостившись в глубине.

**2.** Он с кочевником был всюду,  
И хранил в себе посуду.  
Весь из войлока, большой,  
Край украшен бахромой.

**3.** Женщинам удобно было  
Их с собой везде носить.  
В них всегда они любили  
Мелочь всякую хранить.

**4.** У него большой живот,  
Вся одежда в нём живёт.  
Он из дерева сколочен,  
Основателен и прочен.

**5.** Он из выделанной кожи  
И подвешен сверху вниз.  
На большой сосуд похожий,  
В нём взбивается кумыс.

**6.** Сделан он из чугуна,  
А внутри кипит вода.  
Он мостится над огнём,  
Чтоб варилась в нём еда.

**7.** Козью шкуру просушили,  
Хорошенько прокоптили.  
В нём потом кумыс хранили,  
В «холодильник» превратили.

**8.** Вместо мельницы служу,  
Как зовусь, не расскажу.  
Рожь, ячмень мелю в муку,  
Кукурузинки – в крупу.

**9.** В ход идёт верблюжья кожа,  
Подойдёт коровья тоже.  
Для посуды всё сгодится,  
Кумыса чтобы напиться.

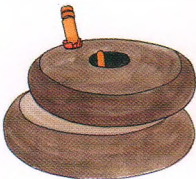
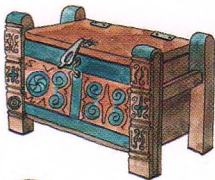
**10.** Чтоб пиалки сохранить,  
По пути не перебить,  
Стопкой их в меня сложили,  
Тесно им, зато не бились.



**11.** Очень древняя посуда,  
В форме чайника она.  
Их готовили повсюду  
В те былые времена.

**12.** Хочешь снять казан с огня?  
Поскорей хватай меня.  
Ловко взять казан старайся  
И со мной не обжигайся.

**13.** С медным пузом,  
С медным носом,  
А внутри вода хранится.  
Озадачь себя вопросом:  
Кто помог тебе умыться?

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                             |                                                                                      |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|   |    | <p>Найдите ответы<br/>на загадки.<br/>Напишите номер<br/>загадки рядом<br/>с картинкой.</p> |  |   |
|  |  |                                                                                             |  |  |
|  |  |                                                                                             |   |   |

## Глоссарий

**Айран** – кисломолочный напиток, разновидность кефира.

**Бишкек** – деревянная взбивалка, используется при изготовлении кумыса.

**Боорсок** – традиционное мучное блюдо кыргызов в виде жаренных в масле кусочков теста.

**Войлок** – валяная шерсть, нетканый материал из натуральной шерсти, получаемый путем валяния.

**Кочевой народ** – народы, живущие скотоводством, переходя с места на место со своими стадами. Среди кочевых народов кыргызы, казахи, хакасы, монголы и другие.

**Кумыс** – кисломолочный напиток из кобыльего молока.

**Мельница** – приспособление для измельчения зерна и получения из него муки или крупы. Первыми приспособлениями были ручные каменные жернова, по-кыргызски – жаргылчак.

**Орнамент** – повторяющийся узор из элементов для украшения предметов и произведений искусства.

**Пиала** – чашка без ручки круглой формы, расширяющейся кверху.

**Тал** – дерево ива, разные виды ивы.

**Чалап** – национальный напиток из коровьего молока.

**Юрта** – переносное жилище кочевых народов Азии, имеет форму конуса.

## После прочтения книги ответьте на следующие вопросы:

1. Что из описанных в книге предметов быта вы встречали раньше?
2. Где вы их видели? Возможно, они есть у вас дома, может, дома у друзей или в музее?
3. О чём вам было интересно узнать из книги?
4. Опишите предмет, который запомнился лучше всего.
5. Какие новые слова вам встретились в тексте? Как вы их поняли?
6. Помог ли вам словарик узнать новые слова?
7. Остались ли слова, которые вы не поняли? Какие это слова?
8. Помогли ли вам рисунки узнать получше о кыргызских предметах быта?



### ПРЕДМЕТЫ КЫРГЫЗСКОГО БЫТА

Текст: Ж. Турпанова.

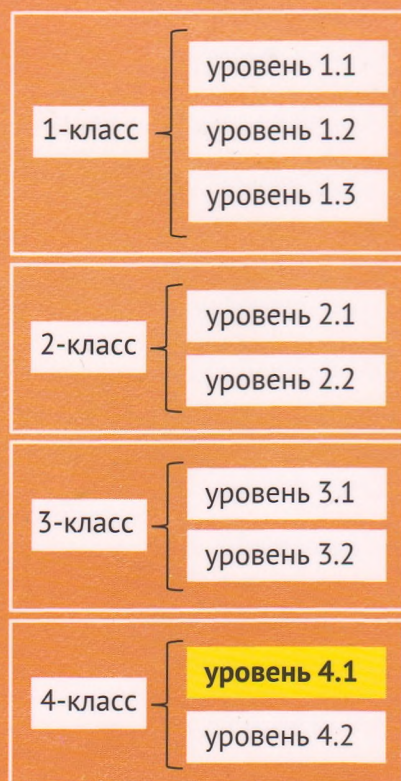
Рисунки: Н. Керим.

Перевод и редакция: А. Осмонова

Дизайнер: А. Мадлымбекова.

Заказ № 1995. Тираж 1000.

Отпечатано в типографии «Турар».  
720031, Бишкек, ул. М. Горького, 1



**USAID**  
ОТ АМЕРИКАНСКОГО НАРОДА



Эта книга была разработана при поддержке Американского народа, оказанной через Агентство США по международному развитию (USAID), и напечатана и распространена в рамках Программы Макговерна-Дула «Продовольствие для образования и детское питание», реализуемой Мерсико (Mercy Corps) при поддержке Департамента Сельского Хозяйства США (USDA).

Публикация данной книги стала возможной благодаря поддержке Американского народа, оказанной через Агентство США по международному развитию (USAID). Содержание книги не обязательно отражает точку зрения USAID или Правительства Соединенных Штатов Америки.